

Enquanto prestador de serviços (nomeadamente no que respeita à inscrição em cursos e exames presenciais e à distância), o Goethe-Institut e.V., Dachauer Str, 122, 80637 München ("Goethe-Institut" ou "Nós") é o organismo responsável pelos dados pessoais dos participantes no curso ou no exame ("Participante"), na aceção do regulamento de base da UE sobre a proteção de dados (DSGVO) e das leis de proteção de dados alemãs, nomeadamente a Lei de proteção de dados (BDSG).

## **Conteúdo**

1. RECOLHA E UTILIZAÇÃO DE DADOS PARA EXECUÇÃO DO CONTRATO .....	1
2. RECOLHA E UTILIZAÇÃO DE DADOS PARA EFEITOS DE PUBLICIDADE DIRETA .....	3
a) <i>Publicidade por correio</i> .....	3
b) <i>Newsletter por e-mail</i> .....	3
3. TRANSMISSÃO DE DADOS A TERCEIROS .....	4
4. SEGURANÇA DOS DADOS.....	5
5. DIREITOS E CONTACTOS.....	5
6. DIREITO DE OPOSIÇÃO .....	6

Para o Goethe-Institut, a proteção dos seus dados é muito importante. Com esta Política de privacidade, gostaríamos de informá-lo, de forma transparente, sobre quais os dados pessoais ("os seus dados") que iremos recolher, tratar e utilizar, no caso de se inscrever num curso e/ou num exame no Goethe-Institut.

## **1. RECOLHA E UTILIZAÇÃO DE DADOS PARA EXECUÇÃO DO CONTRATO**

Recolhemos dados pessoais quando os mesmos nos são comunicados pelo Participante no seu contacto connosco (p. ex. através de um formulário de contacto ou de um e-mail) ou no âmbito de uma inscrição para um curso ou exame. Os formulários de introdução de dados contêm informações sobre quais os dados que são recolhidos em particular e quais as informações que são obrigatórias e as que são facultativas. Nestes casos, recolhemos e tratamos os dados fornecidos pelo Participante a fim de realizar o respetivo contrato, por exemplo, para a realização de um teste de avaliação de nível respeitante ao seu/a um curso de línguas, incluindo um exame subsequente,

bem como para o processamento dos seus pedidos nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 6.º do DSGVO. Desde que, neste âmbito, o Participante tenha concedido o seu consentimento expresso para o tratamento de categorias de dados especiais, nos termos da alínea a) do n.º 2, do artigo 9.º do DSGVO, recolhemos os respetivos dados de saúde (p. ex. alergias) exclusivamente para o fim a que se destinam e que foi comunicado ao Participante.

Após a conclusão do contrato, os dados do Participante serão bloqueados para posterior utilização, sendo eliminados depois de decorrerem os prazos de manutenção fiscais e comerciais. No caso de não se aplicarem os requisitos de retenção fiscais ou comerciais para dados particulares, os mesmos serão eliminados imediatamente após a execução do respetivo contrato. Um procedimento diferente aplica-se apenas no caso de o Participante ter dado o seu consentimento explícito para uma utilização adicional dos respetivos dados ou de nos reservarmos o direito a uma utilização posterior dos dados que seja permitida por lei e sobre a qual informaremos em seguida.

#### *Transmissão de dados para execução do contrato*

No âmbito da inscrição em cursos e exames, os dados pessoais do Participante são tratados no nosso sistema central de gestão dos cursos de línguas, ao qual outras instituições do Goethe-Institut têm acesso a nível mundial. Tal ocorre para efeitos de execução do contrato, nos termos da alínea b) da frase 1 do n.º 1, do artigo 6.º do DSGVO, bem como para a manutenção dos nossos interesses legítimos em ter informações válidas e dados corretos aquando da inscrição nos cursos, nos termos da alínea f) da frase 1 do n.º 1 do artigo 6.º do DSGVO. Na medida em que, a este respeito, o tratamento de dados pessoais ocorra em países fora da União Europeia ou do Espaço Económico Europeu, acordámos com os respetivos organismos do Goethe-Institut as cláusulas padrão da proteção de dados da UE como garantia adequada na aceção da alínea c) do n.º 2 do artigo 46.º do DSGVO para a proteção dos dados.

Para a execução do contrato, transmitimos os dados do Participante à empresa de expedição responsável pela entrega, desde que tal seja necessário para a entrega de produtos encomendados. Dependendo do prestador de serviços de pagamento que o Participante selecionar no processo de encomenda, encaminharemos os dados de pagamento recolhidos para o efeito à instituição de crédito encarregue do pagamento e, eventualmente, aos prestadores de serviços de pagamento por nós delegados ou ao serviço de pagamento selecionado. Os prestadores de serviços de pagamento selecionados recolhem eles próprios parcialmente estes dados, desde que o

Participante aí crie uma conta. Nesse caso, no processo de encomenda o Participante deve registar-se com os respetivos dados de acesso no prestador de serviços de pagamento. A este respeito, aplica-se a Política de privacidade do respetivo prestador de serviços de pagamento.

No âmbito da execução dos nossos contratos com o Participante, por exemplo através da oferta de cursos de línguas, transmitimos parcialmente os dados do Participante a prestadores de serviços, que os tratarão, em nosso nome e no âmbito de um contrato existente entre o Goethe-Institut e o respetivo prestador de serviços, para o processamento de pedidos. Um tal prestador de serviços pode ser, por exemplo, o fornecedor de um software que utiliza o Goethe-Institut para a execução de contratos.

## **2. RECOLHA E UTILIZAÇÃO DE DADOS PARA EFEITOS DE PUBLICIDADE DIRETA**

### *a) Publicidade por correio*

Reservamo-nos o direito de utilizar o nome próprio e apelido do Participante, bem como o respetivo endereço postal, para efeitos de publicidade, p. ex. para o envio de ofertas interessantes e informações sobre os nossos produtos através de correspondência postal. Tal serve para salvaguardar os nossos interesses superiores legítimos, no âmbito da ponderação dos nossos interesses, numa abordagem promocional aos nossos clientes, nos termos da alínea f) do n.º 1 do artigo 6.º do DSGVO. A qualquer momento, o Participante poderá contestar o armazenamento e a utilização dos respetivos dados através de uma mensagem enviada para datenschutz@goethe.de.

### *b) Newsletter por e-mail*

No caso de o Participante subscrever uma das nossas newsletters, utilizaremos os dados necessários ou fornecidos separadamente para lhe enviarmos regularmente a newsletter por e-mail. O envio de newsletters por e-mail terá lugar através do consentimento explícito por parte do Participante, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 6.º do DSGVO. Por razões de segurança, utilizamos aqui o chamado procedimento de Double-Opt-In: A newsletter será apenas enviada por e-mail se o Participante já tiver confirmado a sua subscrição. Para tal, enviamos-lhe um e-mail para confirmação da subscrição através do link fornecido. Desta forma, queremos

certificar-nos de que apenas o próprio Participante poderá registar-se como titular do endereço de e-mail indicado para receber a newsletter.

A newsletter será enviada no âmbito de um processamento em nosso nome por um prestador de serviços ao qual transmitimos o endereço de e-mail do Participante.

O Participante poderá opor-se a esta utilização do respetivo endereço de e-mail, a qualquer momento, através de uma mensagem enviada para o contacto abaixo ou de um link para o efeito mencionado no e-mail publicitário, sem incorrer em custos para além dos custos de transmissão constantes das tarifas de base.

### **3. TRANSMISSÃO DE DADOS A TERCEIROS**

#### *a) Transmissão de dados a instituições do Goethe-Institut*

Caso o Participante seja excluído de um exame no Goethe-Institut devido a um dos motivos mencionados no regulamento do exame e de o Goethe-Institut impor ao mesmo uma suspensão de um ano para a execução de exames, no âmbito da carteira de exames do Goethe-Institut, para que tal medida seja cumprida (controlo do cumprimento de uma suspensão de exames), os dados do Participante serão transmitidos aos centros de exame do Goethe-Institut (a este respeito, consulte o artigo 2.º do regulamento do exame) e são lá processados. Tal ocorre com base na execução do contrato conjunto para a prestação de um exame, nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 6.º do DSGVO. Na medida em que, a este respeito, o tratamento de dados pessoais ocorra em países fora da União Europeia ou do Espaço Económico Europeu, tal tem igualmente por base a necessidade de transmissão para a execução deste contrato.

#### *b) Transmissão de dados ao arquivo central de exames*

Caso o Participante dê o seu consentimento nos termos da alínea a) da frase 1 do n.º 1 do artigo 6.º, para fins de verificação da autenticidade e para a emissão de certificados de substituição, os dados relativos aos exames realizados serão armazenados e utilizados no arquivo central de exames (10 anos, no máximo). Os dados pessoais do Participante não serão transmitidos a terceiros para fins que não os acima mencionados.

## **4. SEGURANÇA DOS DADOS**

Protegemos os nossos sistemas ou processos de tratamento de dados por meio de medidas técnicas e organizacionais abrangentes contra a perda, a destruição, o acesso, a modificação ou a divulgação dos dados por pessoas não autorizadas.

## **5. DIREITOS E CONTACTOS**

Como parte interessada, o Participante tem os seguintes direitos:

- nos termos do artigo 15.º do DSGVO, no âmbito aí definido, o direito a pedir informações sobre os respetivos dados pessoais por nós tratados;
- nos termos do artigo 16.º do DSGVO, o direito a exigir de imediato a correção de dados pessoais incorretos por nós armazenados ou a complementação dos mesmos;
- nos termos do artigo 17.º do DSGVO, o direito a exigir a eliminação dos respetivos dados pessoais por nós armazenados, desde que não seja necessário o tratamento posterior
  - para o exercício do direito à liberdade de expressão e de informação;
  - para o cumprimento de uma obrigação legal;
  - por razões de interesse público ou
  - para a invocação, o exercício ou a defesa de direitos legais
- ;
- nos termos do artigo 18.º do DSGVO, o direito a exigir a limitação do tratamento dos respetivos dados pessoais, desde que
  - a exatidão dos dados seja por ele contestada;
  - o tratamento seja ilegal, mas o Participante recuse a sua eliminação;
  - já não precisemos dos dados mas os mesmos sejam necessários para o Participante, para efeitos de invocação, exercício ou defesa de direitos legais ou
  - de acordo com o artigo 21.º do DSGVO, o Participante tenha interpuesto oposição ao tratamento;
- nos termos do artigo 20.º do DSGVO, o direito a receber os respetivos dados pessoais que nos forneceu, num formato estruturado, comum e legível por máquina ou a exigir a transmissão para um outro responsável;
- nos termos do artigo 77.º do DSGVO, o direito a reclamar perante uma autoridade supervisora. Em regra, o Participante pode dirigir-se à autoridade supervisora do seu local habitual de residência ou de trabalho ou da nossa sede.

No caso de dúvidas relativas à recolha, ao tratamento ou à utilização dos dados pessoais, ao fornecimento de informações, correções, restrições do tratamento ou à eliminação de dados, assim como à revogação de qualquer consentimento ou objeção a uma utilização específica dos dados, bem como ao direito à portabilidade de dados, se necessário, o Participante deve contactar o nosso responsável pela proteção de dados na empresa:

O Responsável pela proteção de dados  
Goethe-Institut e.V.  
Dachauer Str. 122  
80637 München  
[datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de)

## **6. DIREITO DE OPOSIÇÃO**

**Na medida em que tratemos os dados pessoais do modo acima descrito a fim de salvaguardar os nossos interesses superiores legítimos, no âmbito da ponderação dos nossos interesses, o Participante poderá opor-se a este tratamento com efeitos para o futuro. Se o tratamento for efetuado para fins de marketing direto, o Participante pode exercer este direito em qualquer altura, como acima descrito. Na medida em que o tratamento ocorra para outros fins, o Participante poderá apenas exercer o direito de oposição se houver motivos decorrentes da sua situação particular.**

**Após o exercício do seu direito de oposição, os dados pessoais do Participante não serão alvo de tratamento para estes fins, a menos que possamos provar motivos legítimos para o tratamento que se sobreponham aos interesses, direitos e liberdades do Participante ou que o tratamento se destine à invocação, ao exercício ou à defesa de direitos legais.**

**Tal não se aplica quando o tratamento se efetua para fins de marketing direto. Nesse caso, não continuaremos a tratar os dados pessoais do Participante para este fim.**